



H&O

Pujol Cruells, Adrià

El fill del corrector / Arre, arre, corrector

En realidad, el libro surgió de un encargo al incorregible (el subrayado es vnuestro) Martín Giráldez: la traducción castellana de un original catalán de Pujol Cruells, El fill del corrector. Una pequeña maravilla que versa sobre el padre de Adrià –corrector intermitente de Josep Pla-, el propio Pla, el proceso creativo, el panorama literario, etc., pero que Rubén, embebido de la más lacerante tradición del traduttore, traditore, versiona a su antojo deformando cada página, malcriando este fill del corrector hasta arre, arre, arremeter contra todo.

Llegados a un punto de no retorno editorial, no fue tarea fácil decidir que asumíamos la necesidad de publicar el libro en formato bilingüe dejando a pie de página las disputas entre autor y traductor (e incluso algunos de nuestros fracasados intentos de apaciguar los ánimos). Demasiado cerca del fragor de la querelle, aún no sabemos si hemos acertado.

En cualquier caso, sólo podemos decir que Adrià Pujol Cruells merece ser leído en todas las lenguas, incluso en lengua bífida. Sobre el demonio llamado Rubén Martín Giráldez... ¡ya hablaremos!



Argitaletxea	H&O Editores
Azalak	Tapa blanda o rústica
Orrialdeak	208
Neurria	140x220x mm.
Hizkuntza	Català
Gaia	Narrativa españolahispanoamericana
EAN	9788494591631
PVP	18,00 €
PVP,BEZik gabe	17,31 €



9788494591631